

## ИЗ ВАГАНТОВ\*

Из цикла „По волне моей памяти“

Перевод Л. Гинзбурга

Музыка Д. ТУХМАНОВА

Подвижно

1 *f*

Во фран\_цуз\_ской сто\_ро\_не,

на чу\_жой пла\_не\_те, предстоит у\_читься мне

\* Ваганты (XI—XIII вв.) — бродячие школяры средневековой Европы. Их жизнерадостная поэзия подвергала резкой критике государства и церковь, всевластие денег и попрание человеческого достоинства, догматизм и косность.

\*\* До цифры 2 партию баса исполнять на органе.

© Издательство «Музыка», 1977 г.

§ [2]

в у ни вер си те те до че го тос ку ю  
 те про фес со  
 (Вокальная группа)

я не сказать слова ми... Плачь-теж, ми-лы-е друзья-  
 ра, что сту-ден-тов у-чат, го-ре-мы-ку-шко-ля-

— я, горь-ки- ми сле- за- ми, На про- ща- ни- е по-  
 — ра на смерть не за- му- чат, ес- ли на смерть не у-

3

The vocal parts consist of soprano and basso continuo. The harmonic analysis shows chords: A♭, E♭, Fm, and Bm.

=

— жмем мы друг другу ру-ки, и по-ки- нет от-чий  
 — пьюсь на хмельной пи-рушке, о-бя-за-тель-но вер-

The vocal parts consist of soprano and basso continuo. The harmonic analysis shows chords: Bm, D♭, and A♭.

дом  
- нусь му- че- ник на- у- ки. Вот сто- ю,  
к вам, друзь- я, по- друж- ки!

(Вокальная группа)

ла - ла - ла - ла...

Ab

E♭

Fm

C

=

дер- жу вес- ло - че- рез миг от- ча- лю.

(Инструменты-соло)

ла

ла

C

Fm

D♭

Ab

5

Sерд\_це бед\_но\_е све\_ ло скор\_ бью и пе\_

a2

Fm C Fm

=

6

- чаль - 10.

(Инструменты-соло)

a2

Bm

7

(Вокальная группа)

Ти\_ хо пле\_ щет\_ ся во\_ да, го\_ лу\_ ба\_ я

==

лен\_ та... Вспоми\_ най\_ те и\_ ног\_ да ва\_ ше\_ го сту\_

[8]

Мно\_ го зи\_м и мно\_ го ле\_т про\_жи\_ ли мы

—ден\_ та.

Эй!

Fm

Bm

sf

вме\_ сте, со\_ хра\_ нив свя\_ то\_й о\_ бет вер\_ но\_ сти и

Эй! Эй!

Bm

A<sub>b</sub>E<sub>b</sub> Fm

sf

(9)

че\_ сти. Ну, так будь\_ те же всег\_ да жи\_ вы и здо\_

Fm                    Bm                    D<sub>b</sub>

=

ро\_ вы! Ве\_ рю, день при\_дет, ког\_ да сви\_дим\_ся мы

D<sub>b</sub>                    A<sub>b</sub>                    E<sub>b</sub>                    Fm

10

сно\_ва. Всех вас вме\_сте со\_бе\_ ру, ес\_ ли

(Вокальная группа)

ла ла ла ла ла

Fm C Fm C

на чуж\_ би\_ не я слу\_ чай\_ но

11

(Инструменты-соло)

D<sub>b</sub> A<sub>b</sub> Fm C<sup>7</sup>

на чуж\_ би\_ не я слу\_ чай\_ но

[12]

не по- мру от сво\_ей ла\_ ты\_ ни

C<sub>7</sub>

Fm

B

二

### (Инструменты-соло)

13

(Вокальная группа)

Ес\_ ли не све\_ дут с у\_ ма рим\_ ля\_ не и гре\_ ки,



(Бас)

14

чаль 10. Ти\_ хо  
(Вокальная группа)  
Bm  
G  
D

15

пле\_ щет\_ ся, во\_ да, го\_ лу\_ ба\_ я лен\_  
пле\_ щет\_ ся, во\_ да, го\_ лу\_ ба\_ я лен\_

F<sup>7</sup>  
Bm  
Ab Gb D

15

та... Вспо\_ мн\_ най\_ те и\_ ног\_ да

та... Вспо\_ мн\_ най\_ те и\_ ног\_ да

Bm F# Bm

ва\_ ше\_ го сту\_ ден\_ та. Эй!

ва\_ ше\_ го сту\_ ден\_ та. Эй!

**16** (Вок. группа)

### \* (Инструменты-соло)

a2

Fm

E6

Em

二

A handwritten musical score for a band, consisting of four staves. The top staff is a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. It contains two measures of music. The second staff is also a treble clef staff with the same key signature and time signature, containing two measures. The third staff is a bass clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4, containing two measures. The fourth staff is a bass clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4, containing two measures. The score includes several performance markings such as 'x' (crosses), '+' (plus signs), and circled numbers (e.g., 1, 2, 3). There are also labels 'Eb' and 'Fm' above the third staff.

17

(Вокальная группа)

(Инструменты-соло)

E♭ Fm

The musical score consists of five staves. The top two staves are vocal parts, indicated by the text "(Вокальная группа)" and "(Инструменты-соло)". The third staff shows two sets of guitar chords: E♭ and Fm. The fourth and fifth staves are bass and drums, respectively.

=

The continuation of the musical score begins with a new section starting with a double bar line and a repeat sign. It includes vocal parts, guitar chords (E♭ and Fm), and bass/drum parts.

Во французской стороне,  
На чужой планете,  
Предстоит учиться мне  
В университете.  
До чего тоскую я —  
Не сказать словами...  
Плачьте же, милые друзья,  
Горькими слезами.  
На прощанье пожмем  
Мы друг другу руки,  
И покинет отчий дом  
Мученик науки.

Бот стою, держу весло —  
Через миг отчалию.  
Сердце бедное свело  
Скорбью и печалью.

Тихо плещется вода,  
Голубая лента...  
Вспоминайте иногда  
Вашего студента.  
Много зим и много лет  
Прожили мы вместе,  
Сохранив святой обет  
Верности и чести.  
Ну, так будьте же всегда  
Живы и здоровы!  
Верю, день придет, когда  
Свидимся мы снова.

Всех вас вместе соберу,  
Если на чужбине  
Я случайно не помру  
От своей латыни.

Если не сведут с ума  
Римляне и греки,  
Сочинившие тома  
Для библиотеки.  
Если те профессора,  
Что студентов учат,  
Горемыку-школьяра  
Насмерть не замучат,  
Если насмерть не упьюсь  
На хмельной пирушке,  
Обязательно вернусь  
К вам, друзья, подружки!

Бот стою, держу весло —  
Через миг отчалию.  
Сердце бедное свело  
Скорбью и печалью.

Тихо плещется вода,  
Голубая лента...  
Вспоминайте иногда  
Вашего студента.